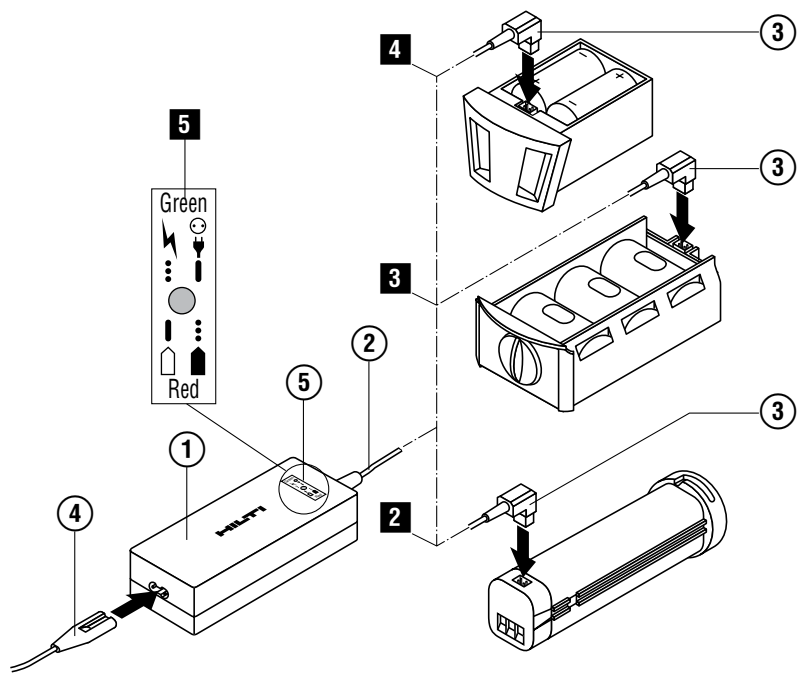


<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>de</b>
<b>Operating instructions</b>	<b>en</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>fr</b>
<b>Istruzioni d'uso</b>	<b>it</b>
<b>Manual de instrucciones</b>	<b>es</b>
<b>Manual de instruções</b>	<b>pt</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>nl</b>
<b>Brugsanvisning</b>	<b>da</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>sv</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>no</b>
<b>Käyttöohje</b>	<b>fi</b>
<b>Οδηγίες χρήσεως</b>	<b>el</b>
<b>Használati utasítás</b>	<b>hu</b>
<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>pl</b>
<b>Инструкция по эксплуатации</b>	<b>ru</b>
<b>Návod k obsluze</b>	<b>cs</b>
<b>Návod na obsluhu</b>	<b>sk</b>
<b>Upute za uporabu</b>	<b>hr</b>
<b>Navodila za uporabo</b>	<b>sl</b>
<b>Ръководство за обслужване</b>	<b>bg</b>
<b>Instrucțiuni de utilizare</b>	<b>ro</b>
<b>Kullanma Talimatı</b>	<b>tr</b>
<b>دليل الاستعمال</b>	<b>ar</b>
<b>Lietošanas pamācība</b>	<b>lv</b>
<b>Instrukcija</b>	<b>lt</b>
<b>Kasutusjuhend</b>	<b>et</b>
<b>取扱説明書</b>	<b>ja</b>
<b>사용설명서</b>	<b>ko</b>
<b>操作說明書</b>	<b>zh</b>
<b>操作说明书</b>	<b>cn</b>





# OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING

## PUA 80 acculader

**Lees de handleiding vóór de inbedrijfning beslist door.**

**Bewaar deze handleiding altijd bij het apparaat.**

**Geef het apparaat alleen samen met de handleiding aan andere personen door.**

Inhoud	Pagina
1 Algemene opmerkingen	37
2 Beschrijving	38
3 Technische gegevens	38
4 Veiligheidsinstructies	39
5 Inbedrijfning	40
6 Bediening	40
7 Verzorging en onderhoud	41
8 Afval voor hergebruik recyclen	41
9 Fabrieksgarantie op apparatuur	42
10 EG-conformiteitsverklaring (origineel)	42

**1** Deze nummers verwijzen naar afbeeldingen. De afbeeldingen zijn te vinden aan het begin van de handleiding. In de tekst van deze handleiding betekent "het apparaat" steeds de acculader PUA 80.

**Onderdelen, bedienings- en indicatie-elementen 1**

- 1 Laadapparaat PUA 80
- 2 Laadsnoer
- 3 Stekker
- 4 Voedingssnoer
- 5 Indicatie-lampjes

nl

## 1 Algemene opmerkingen

### 1.1 Signaalwoorden en hun betekenis

#### GEVAAR

Voor een direct dreigend gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood leidt.

#### WAARSCHUWING

Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot ernstig letsel of tot de dood kan leiden.

#### ATTENTIE

Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot licht letsel of tot materiële schade kan leiden.

#### AANWIJZING

Voor gebruikstips en andere nuttige informatie.

### 1.2 Verklaring van de pictogrammen en overige aanwijzingen

#### Waarschuwingstekens



Waarschuwing voor algemeen gevaar



Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning



Waarschuwing voor bijtende stoffen



Waarschuwing voor explosieve stoffen

#### Symbolen



Handleiding vóór gebruik lezen



Batterijen mogen niet met het huisvuil worden meegegeven.



Afval voor hergebruik recyclen

#### Plaats van de identificatiegegevens op het apparaat

Het type- en het seriekenmerk staan op het typeplaatje van uw apparaat. Neem deze gegevens over in uw handleiding en geef ze altijd door wanneer u onze vertegenwoordiging of ons servicestation om informatie vraagt.

Type: \_\_\_\_\_

Serienr.: \_\_\_\_\_

## 2 Beschrijving

### 2.1 Gebruik volgens de voorschriften

Het apparaat is bestemd voor het laden van de Hilti accu-packs PSA 80, PRA 82 en PRA 801 in droge binnenruimtes.

Het apparaat is afgestemd op de in deze handleiding vermelde accu-packs. Er mogen geen andere accu-packs mee worden geladen.

Gebruik het apparaat niet in een omgeving waar brand- of explosiegevaar bestaat.

Neem de specificaties in de handleiding betreffende het gebruik, de verzorging en het onderhoud in acht.

Het apparaat is bestemd voor de professionele gebruiker en mag alleen door geautoriseerd, onderricht personeel

bediend, onderhouden en gerepareerd worden. Dit personeel moet speciaal op de hoogte zijn gesteld van de gevaren die zich kunnen voordoen. Het apparaat en de bijbehorende hulpmiddelen kunnen gevaar opleveren als ze door ongeschoolde personen op ondeskundige wijze of niet volgens de voorschriften worden gebruikt.

**Aanpassingen of veranderingen aan het apparaat zijn niet toegestaan.**

### 2.2 Leveringsomvang

- 1 Laadapparaat PUA 80
- 1 Voedings snoer
- 1 handleiding

nl

## 3 Technische gegevens

Technische wijzigingen voorbehouden!

### Apparaat PUA 80

Netspanning	100...240 V
Netfrequentie	50...60 Hz
Gewicht	0,36 kg (0.8 lb)
Snoerlengte acculader	1,5 m (5 ft)
Afmetingen (LxBxH)	120 mm (4.7 in) x 58 mm (2.3 in) x 30 mm (1.2 in)
Bediening	Elektronische laadcontrole en bediening via microcontroller
Isolatieklasse	Elektrische isolatieklasse II (dubbel geïsoleerd)
Gebruikstemperatuur	+0...+40 °C (+32°F tot +104°F)
Opslagtemperatuur	-30...+60 °C (-22°F tot +140°F)

Technische laadgegevens voor accu-pack	PRA 801	PSA 80	PRA 82
Uitgangsspanning max.	5,6 V	14 V	3,8 V
Uitgangsstroom max.	4,4 A	1,7 A	4,4 A
Laadtijden	circa 2,5 h	circa 1,5 h	circa 2,5 h

Accu-pack	PRA 801	PSA 80	PRA 82
Uitgangsspanning max.	3,6 V	9,6 V	2,4 V
Capaciteit	8,5 Ah	2 Ah	8 Ah
Cellenblok (stuks)	3	8	2

## 4 Veiligheidsinstructies

Naast de technische veiligheidsinstructies in de afzonderlijke hoofdstukken van deze handleiding moeten de volgende bepalingen altijd strikt worden opgevolgd.

### 4.1 Algemene veiligheidsmaatregelen

- Maak geen veiligheidsinrichtingen onklaar en verwijder geen instructie- en waarschuwingsopschriften.
- Als het apparaat verbogen of beschadigde stekkerpennen heeft, mag het niet gebruikt worden (niet met kracht insteken).
- Houd rekening met omgevingsinvloeden. Stel het apparaat niet bloot aan neerslag en gebruik het niet in een omgeving die vochtig of nat is. Gebruik het apparaat niet in een omgeving waar brand- of explosiegevaar bestaat.
- Gebruik het netsnoer alleen voor het elektriciteitsnet.
- Bewaar ongebruikte apparaten op een veilige plaats. Wanneer het apparaat en de accu niet worden gebruikt, dienen ze op een droge, hoog gelegen of afgesloten plaats, buiten bereik van kinderen bewaard te worden.
- Gebruik het apparaat op de juiste manier. Gebruik het apparaat niet voor doeleinden waarvoor het niet bestemd is, maar alleen op de juiste wijze en in correcte toestand.
- Niet gebruikte accu's en acculaders verwijderd houden van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die de contacten hiervan kunnen overbruggen. Het kortsluiten van de contacten van accu's of acculaders kan brandwonden en brand tot gevolg hebben.
- Het apparaat is niet bestemd om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke gesteldheid, beperkte sensoriek of beperkte geestelijke vermogens of personen (inclusief kinderen) zonder ervaring en/of kennis, behalve als ze onder toezicht staan van een voor de veiligheid verantwoordelijk persoon of van deze persoon aanwijzingen krijgen hoe het apparaat te gebruiken.
- Kinderen moeten duidelijk worden gemaakt dat het apparaat geen speelgoed is.
- Zorg ervoor dat de accu's niet mechanisch worden beschadigd.
- Beschadigde accu's (bijvoorbeeld accu's met scheuren, gebroken onderdelen, verbogen, ingedrukte en/of uitgetrokken contacten) mogen niet geladen en ook niet meer worden gebruikt.

### 4.2 Correcte inrichting van de werkomgeving

- Zorg voor een goede verlichting van het werkgebied.
- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

- Zorg ervoor dat het apparaat en het snoer geen obstakel vormen dat ertoe kan leiden dat mensen vallen en letsel oplopen.
- Zet het apparaat voor het laden op een veilige plaats.

### 4.3 Elektrisch



- Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- Controleer regelmatig het voedingssnoer van het apparaat en laat dit in geval van beschadiging vervangen door een erkend vakman. Controleer de verlengsnoeren regelmatig en vervang deze wanneer ze beschadigd zijn. Wordt het voedings- of verlengsnoer tijdens de werkzaamheden beschadigd, dan mag u dit niet aanraken. Haal de stekker uit het stopcontact. Beschadigde voedings- en verlengsnoeren houden het risico van een elektrische schok in.
- Controleer of het apparaat en alle snoeren in goede staat verkeren. Gebruik het apparaat niet in geval van beschadiging, wanneer het niet compleet is of bedieningselementen niet correct functioneren.
- Laat het apparaat alleen repareren door een Hilti-servicestation.
- Gebruik het voedingssnoer niet voor doeleinden waarvoor het niet bestemd is. Draag het apparaat nooit aan het voedingssnoer. Gebruik het voedingssnoer niet om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Bescherm het voedingssnoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Gebruik het apparaat nooit in vuile of natte toestand. Vocht of stof dat zich aan het oppervlak van het apparaat hecht, met name van geleidend materiaal, kan onder ongunstige omstandigheden tot een elektrische schok leiden. Laat daarom verontreinigde apparaten, met name wanneer er vaak geleidend materiaal wordt bewerkt, regelmatig controleren door de Hilti-service.
- Voorkom kortsluiting van het accu-pack. Kortsluiting kan brand tot gevolg hebben.
  - Raak de contacten niet aan.
  - Gebruik geen andere accu-packs dan degenen die voor dit apparaat zijn toegestaan. Bij gebruik van andere accu-packs of bij gebruik van deze accu-packs voor andere doeleinden bestaat gevaar van brand en explosie.

- k) **Wanneer de levensduur verstreken is, dienen de accu's op een milieuvriendelijke en veilige wijze te worden afgevoerd.**

#### 4.4 Elektromagnetische compatibiliteit

Hoewel het apparaat voldoet aan de strenge eisen van de toepasselijke richtlijnen, kan Hilti de mogelijkheid niet uitsluiten dat het door sterke straling zelf wordt gestoord, hetgeen tot een onjuiste werking kan leiden. In dit geval of wanneer u niet zeker bent dienen controlemetingen te

worden uitgevoerd. Eveneens kan Hilti niet uitsluiten dat andere apparaten (bijv. navigatietoestellen van vliegtuigen) gestoord worden.

#### 4.5 Vloeistoffen

Bij een verkeerd gebruik kan er vloeistof uit het accu-pack komen. **Voorkom contact. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Komt de vloeistof in de ogen, spoel deze dan met veel water uit en neem contact op met een arts.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

## 5 Inbedrijfneming

nl



### 5.1 Verbinding tot stand brengen 1

1. Verbind het netsnoer met de acculader.

2. Steek de stekker in het stopcontact.
3. Sluit het voedings snoer aan op het accu-pack PSA 80, het accu-pack PRA 82 of het accu-pack PRA 801.

## 6 Bediening



### ATTENTIE

Het apparaat wordt warm tijdens het laden van het accu-pack. **Het mag daarom niet ingebouwd, afgedekt of in een omgeving zonder vrije luchtcirculatie worden gebruikt. Niet laden in een afgesloten omhulling.**

### ATTENTIE

**Bewaar de accu-packs nooit in de zon, op de verwarming of achter glas en laad ze ook niet op deze plaatsen.** Bij hoge temperaturen wordt het accu-pack beschadigd.

### 6.1 Aanduiding 1

#### AANWIJZING

- Laad het accu-pack alleen in een temperatuurbereik van 0 tot 40°C (+32°F tot +104°F).
- Het laden verloopt het meest efficiënt bij een omgevingstemperatuur van 0 tot 30°C (+32°F tot +86°F).

Aanduiding	Groene lamp continu licht	Het apparaat is aangesloten op het elektriciteitsnet en bedrijfsklaar.
	Groene lamp knipperlicht	De batterij kan niet geladen worden. De batterij heeft een functiestoring of de batterijtemperatuur ligt buiten de gebruikstemperatuur. De batterij van de acculader halen en tot gebruikstemperatuur laten afkoelen of opwarmen. Hierna de batterij weer aansluiten. Wanneer de groene lamp blijft knipperen vertoont de batterij mogelijk een functiestoring. Met Hilti contact opnemen.
	Rode lamp continu licht	Het accu-pack wordt op dat moment geladen.
	Rode lamp knipperlicht	Het accu-pack is opgeladen.

## 7 Verzorging en onderhoud

### ATTENTIE

Haal de stekker uit het stopcontact.

#### 7.1 Reiniging van het apparaat

De buitenste behuizing van het apparaat is gemaakt van stootvaste kunststof.

Maak de buitenkant van het apparaat regelmatig schoon met een licht bevochtigde poetsdoek of een droge borstel. Gebruik geen sproeiapparaat, stoomstraalapparaat of stromend water voor het reinigen! De elektrische veiligheid van het apparaat kan daardoor in gevaar komen. Houd het apparaat altijd vrij van olie en vet. Gebruik geen siliconenhoudende reinigingsmiddelen.

#### 7.2 Onderhoud

##### WAARSCHUWING

**Reparaties aan elektrische onderdelen en vervanging van het netsnoer mogen alleen door een elektrotechnicus worden uitgevoerd.**

Controleer regelmatig alle externe delen van het apparaat op beschadigingen en ga na of alle bedieningselementen goed werken. Gebruik het apparaat niet als er onderdelen beschadigd zijn of de bedieningselementen niet optimaal functioneren. Laat het apparaat door de Hilti-service repareren.

#### 7.3 Verzorging van de accu-packs

Houd de contactvlakken vrij van stof en smeerstoffen.

Reinig de contactvlakken zo nodig met een schone poetsdoek.

Daalt het vermogen van het accu-pack na langer gebruik tot onder een aanvaardbare grens, dan bevelen wij aan een diagnose te laten uitvoeren door Hilti.

nl

## 8 Afval voor hergebruik recyclen

### GEVAAR

Wanneer de uitrusting op ondeskundige wijze wordt afgevoerd, kunnen zich de volgende situaties voordoen:

Bij het verbranden van kunststofonderdelen ontstaan giftige verbrandingsgassen, waardoor er personen ziek kunnen worden.

Batterijen kunnen ontploffen en daarbij, wanneer ze beschadigd of sterk verwarmd worden, vergiftigingen, brandwonden (door brandend zuur) of milieuvervuiling veroorzaken.

Wanneer het apparaat niet zorgvuldig wordt afgevoerd, bestaat de kans dat onbevoegde personen de uitrusting op ondeskundige wijze gebruiken. Hierbij kunt u zichzelf en derden ernstig letsel toebrengen en het milieu vervuilen.



Hilti-apparaten zijn voor een groot deel vervaardigd uit materiaal dat kan worden gerecycled. Voor hergebruik is een juiste materiaalscheiding noodzakelijk. In veel landen is Hilti er al op ingesteld om uw oude apparaat voor recycling terug te nemen. Vraag hierover informatie bij de klantenservice van Hilti of bij uw verkoopadviseur.



Alleen voor EU-landen

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclingbedrijf dat voldoet aan de geldende milieueisen.



Voer de batterijen af volgens de nationale voorschriften.

## 9 Fabrieksgarantie op apparatuur

Neem bij vragen over de garantievoorwaarden contact op met uw lokale HILTI dealer.

## 10 EG-conformiteitsverklaring (origineel)

Omschrijving:	acculader
Type:	PUA 80
Bouwjaar:	2006

Als de uitsluitend verantwoordelijken voor dit product verklaren wij dat het voldoet aan de volgende voorschriften en normen: tot 19 april 2016: 2004/108/EG, vanaf 20 april 2016: 2014/30/EU, tot 19 april 2016: 2006/95/EC, vanaf 20 april 2016: 2014/35/EU, 2011/65/EU, EN ISO 12100, EN 60335-1, EN 60335-2-29.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
08/2015



**Edward Przybyłowicz**  
Head of BU Measuring Systems  
BU Measuring Systems  
08/2015

### Technische documentatie bij:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland





Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan  
Pos. 1 | 20151014

